



DEUTSCH

Hinweise

– Lesen Sie die Anweisungen vor dem Einbau genau durch und führen Sie die vom Hersteller genannten Arbeiten aus.
– Die Montage, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung muss von ausgebildeten Fachtechnikern und gemäß den derzeit geltenden Vorschriften durchgeführt werden. – Bei Eingriffen an der Steuerung antistatisches Schuhwerk und entsprechende Kleidung tragen. – Das Gerät ist ausschließlich für den Zweck zu verwenden, für den es entwickelt wurde, und jeder davon abweichende Gebrauch ist als gefährlich anzusehen. – Der Hersteller haftet nicht für etwaige, durch unzulässige, fehlerhafte und unangemessene Verwendung verursachte Schäden. – Überprüfen Sie auch die Warnhinweise in der Installations- und Betriebsanleitung des Antriebs, zu dem dies Produkt gehört. – Um einen versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Teilen zu vermeiden, bringen Sie das externe Gehäuse des Antriebs nach dem Anschluss des Produkts wieder in Position. – Achten Sie bei der Verwendung des Produkts darauf, dass sich Personen, einschließlich Kinder, nicht in der Nähe des Antriebs und des Aktionsbereichs aufhalten. – Verwenden Sie das Produkt nicht bei ungünstigem Wetter. – Der Hersteller, CAME S.p.a. bestätigt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Produkt der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. – Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.came.com.

AUSSERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG - Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Die Bestandteile des Produkts (Metall, Platinen, Batterien usw.) müssen getrennt gesammelt und entsorgt werden. Vor der Entsorgung, die am Montageort geltenden Vorschriften prüfen.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Der Inhalt der Anleitung kann jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden. Alle Maßangaben sind in mm - sofern nicht anders angegeben. Die in dieser Anleitung enthaltenen Abbildungen haben nur Beispielscharakter.

Beschreibung

Ein Paar synchronisierte, ausrichtbare IR-Lichtschranken (Aufputzversion).

☞ Sämtliche Installationen, die von der in der Montageanleitung beschriebenen abweichen, bzw. andere Verwendungszwecke sind unzulässig.

Bestandteile A

1. Montageplatte des Gehäuses
 2. Drehstütze
 3. Steuerung
 4. Festmachung der Drehstütze
 5. Klemmschraube der Drehstütze
 6. Gehäuseabdeckung
 7. Befestigungsschraube für Abdeckung
 8. Vandalensichere Abdeckung
 9. Klemmschraube für vandalensichere Abdeckung
- 806TF-0040 = (806TF-0030) + (806TF-0050)

Beschreibung der Bestandteile B

- Ⓐ JP Reichweite der Handsender (20 m Werkseinstellung)
- Ⓑ DIP-Schalter TX
- Ⓒ Funktionsanzeige-LED:
 - ohne Anschluss von SY (C und D), schnelles Blinken (TX funktioniert).
 - mit SY angeschlossen (E), langsames Blinken (Lichtschranken synchronisiert), schnelles Blinken (Lichtschranken nicht synchronisiert).
- Ⓓ DIP-Schalter RX
- Ⓔ Anzeige-LED Ausrichtqualität: Blinken 1 schlecht, 2 ausreichend, 3 gut, 4 sehr gut.
- Ⓕ Anzeige-LED Ausgang aktiv.
- Ⓖ JOUT Ausgangseinstellungen (NC Werkseinstellung).

Technische Daten

Typ	806TF-0030	806TF-0040	806TF-0050
Max. Reichweite Infrarotstrahl (m)	20	20	-
Wellenlänge (nm)	940	940	-
Spannungsversorgung (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	12-24 AC-DC	-
Leistung Relais bei 24 V (mA)	500	500	-
Stromaufnahme bei 24 V AC (mA)	<40	<40	-
Schutzart (IP)	54	54	-
Isolierklasse	III	III	-
Betriebstemperatur (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55	-
Abmessungen (mm)	46x37x108	52x39x145	52x39x145
Material	PC	PC - Aluminium	Aluminium

Montage

- Das Gehäuse ① anbohren, um einen Durchgang für die Kabel zu schaffen.
- Legen Sie fest, wie die Steuerung ③ ausgerichtet werden soll, Ausrichtmöglichkeit mit einer Spanne von 180° auf horizontaler Achse und 10° auf vertikaler.
- Mit den Schrauben ⑤ den Block der Drehstütze ② und die Steuerung ③ festmachen.
- Mit der mitgelieferten Schraube ⑦ den vorderen Teil befestigen ⑥.

Anschlüsse

- Ⓒ Anschluss von 1 Lichtschrankenpaar.
 - Ⓓ Anschluss von 2 Lichtschrankenpaaren*.
 - Ⓔ Anschluss von mehr Lichtschrankenpaaren (max. 8 Paare).
- * Alternativ dazu den Sender (TX) und den Empfänger (RX) installieren und jedes Paar mit der eigenen Adresse (DIP-Schalter) einstellen.
- ⚠ Bei den Ausgangskontakten OUT immer die in der Anleitung der montierten Came Steuerung enthaltenen Angaben zu Verdrahtung und Funktionen beachten.
- ① Anschluss der Lichtschranke beim Sicherheitstest der Came Steuerung.

Synchronismus

Sollten mehr als 2 Lichtschrankenpaare installiert werden, muss die Klemme SY zwischen den diversen Sendern angeschlossen und jedes Paar mit seiner eigenen Adresse (DIP-Schalter) eingestellt werden E.

ESPAÑOL

Advertencias <div><div><div><div><div><div>— Antes de comenzar la instalación leer detenidamente las instrucciones y efectuar las operaciones de la manera especificada por el fabricante. — La instalación, la programación, la puesta en servicio y el mantenimiento deben ser efectuados por personal cualificado y experto y ajustándose plenamente a las normas vigentes. — Utilizar ropa y calzados antiestáticos al actuar sobre la tarjeta electrónica. — El producto debe destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido expresamente diseñado y cualquier uso diferente se debe considerar peligroso. — El fabricante no puede ser considerado responsable frente a daños causados por usos impropios, erróneos e irracionales. — Consultar también las advertencias indicadas en los manuales de instalación y de uso de la automatización con la cual está asociado el producto. — Con el fin de evitar contactos accidentales con las partes en tensión, volver a poner la carcasa exterior de la automatización luego de la conexión del producto. — Durante el uso del producto, no permitir que las personas, incluidos los niños, se acerquen a la automatización y a la zona de maniobra. — No utilizar el producto en presencia de condiciones meteorológicas adversas. — El fabricante, CAME S.p.A., declara que el producto que se describe en este manual es conforme a la Directiva 2014/53/UE. - El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.came.com.</div></div></div><div><div><div>PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN - Los componentes del embalaje (cartón, plásticos, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Los componentes del producto (metal, tarjetas electrónicas, baterías, etc.) se tienen que desmontar y eliminar por separado. Para las modalidades de eliminación cabe ajustarse a las reglas vigentes en el lugar donde ha sido efectuada la instalación.</div></div></div></div></div></div> <div><div><div>¡NO TIRAR AL MEDIO AMBIENTE!</div></div></div> <div><div><div>Los contenidos del manual son susceptibles de modificación en cualquier momento y sin obligación de previo aviso. Las medidas, salvo indicación contraria, son en milímetros. Las ilustraciones presentadas en este manual son meramente estimativas.</div></div></div>

Descripción

Par de fotocélulas de rayo infrarrojo sincronizado orientables, para exterior.

🔒 Se prohíben instalaciones o usos diferentes del indicado en este manual.

Componentes ⓘ

- Base de la caja
- Soporte giratorio
- Tarjeta electrónica
- Fijación soporte giratorio
- Tornillos de fijación soporte giratorio

Descripción de las partes ⓘ

Ⓐ JP capacidad emisor (20 m por defecto)

Ⓑ DIP TX

Ⓒ LED de funcionamiento:

- sin *SY* conectado (Ⓒ y Ⓓ), parpadeo rápido (TX en funcionamiento).

- con *SY* conectado (Ⓔ), parpadeo lento (fotocélulas sincronizadas), parpadeo rápido (fotocélulas no sincronizadas).

Datos técnicos

Tipo	806TF-0030	806TF-0040	806TF-0050
Alcance infrarrojos Máx. (m)	20	20	-
Longitud de onda (nm)	940	940	-
Alimentación (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	12-24 AC-DC	-
Capacidad relé de 24 V (mA)	500	500	-
Absorción de 24 V AC (mA)	<40	<40	-
Grado de protección (IP)	54	54	-
Clase de aislamiento	III	III	-
Temperatura de funcionamiento (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55	-
Medidas (mm)	46x37x108	52x39x145	52x39x145
Material	PC	PC - Aluminio	Aluminio

Montaje

- Perforar el contenedor ① para hacer pasar los cables.

- Determinar la orientación de la tarjeta electrónica ③ posibilidad radio de 180° sobre el eje horizontal y 10° sobre el vertical.

- Fijar con los tornillos ⑤ el bloque del soporte giratorio ② y la tarjeta electrónica ③.

- Fijar con el tornillo ⑦ suministrado la parte delantera ⑥.

Conexiones

Ⓒ Conexión de 1 par de fotocélulas.

Ⓓ Conexión de 2 pares de fotocélulas*.

Ⓔ Conexión de más pares de fotocélulas (máx. 8 pares).

* Instalar con alternancia emisor (TX) y receptor (RX), y configurar cada par con su propia dirección (DIP).

△ Para los contactos de salida OUT, consultar siempre las indicaciones relativas al conexionado y a las funciones en el manual del cuadro de mandos Came pertinente.

ⓐ Conexión de la fotocélula a la prueba de servicios del cuadro de mandos Came.

Sincronismo

Para instalaciones superiores a 2 pares de fotocélulas, es necesario conectar el borne SY entre los diferentes emisores Ⓔ y configurar cada par con su propia dirección (DIP).

NEDERLANDS

Waarschuwingen

– Alvorens te beginnen met de installatie en de verrichtingen die de fabrikant voorschrijft, dient u aandachtig de instructies te lezen.

– De installatie, programmering, inwerkingstelling en het onderhoud mogen uitsluitend door gekwalificeerd en speciaal daarvoor opgeleid personeel worden uitgevoerd, met inachtneming van de geldende normen.
– Draag geschikte kleding en ESD-schoenen als u de printplaat hanteert.
– Dit product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is bestemd. Elk ander gebruik moet als gevaarlijk worden beschouwd.

– De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die is veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onverstandig gebruik.
– Lees tevens de voorschriften in de installatie- en gebruikshandleidingen van de automatisering waar het product bij hoort.
– Teneinde onbedoeld contact met onder spanning staande onderdelen te voorkomen, dient na de aansluiting van het product de behuizing van de automatisering teruggeplaatst te worden.

– Laat tijdens het gebruik van het product geen mensen, inclusief kinderen, in de buurt van de automatisering en het bewegingsgebied ervan komen.
– Gebruik het product niet onder extreem slechte weersomstandigheden.
– De fabrikant, CAME S.p.A, verklaart dat het in deze handleiding beschreven product conform de richtlijn 2014/53/EU is.
- De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op: www.came.com.

ONTMANTELING EN AFVALVERWERKING - De verpakkingsonderdelen (karton, plastic, etc.) kunnen met het stedelijk afval worden verwerkt. De productonderdelen (metaal, printplaten, batterijen, etc.) moeten worden gescheiden. Raadpleeg voor de afvalverwerkingswijzen de geldende wetgeving in het land van installatie.

VERVUIIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

De inhoud van deze handleiding kan op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.

De maten zijn, tenzij anders vermeld, in millimeters. De afbeeldingen in deze handleiding zijn uitsluitend indicatief.

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

Beschrijving

Paar richtbare fotocellen opbouw met gesynchroniseerd infrarood.

🔒 Elke andere installatie en soorten gebruik die niet overeenstemmen met wat is voorgeschreven in deze

handleiding, zijn verboden.

Componenten ⓘ

- Basis van de houder
- Draaiende steun
- Printplaat
- Bevestiging voor draaiende steun
- Bevestigingsschroeven voor draaiende steun

Beschrijving van de onderdelen ⓘ

Ⓐ JP bereik zender (default 20 m)

Ⓑ Dipswitches TX

Ⓒ Indicatieleed werking:

- zonder *SY* aangesloten (Ⓒ en Ⓓ), knippert een keer snel (TX werkend).

- met *SY* aangesloten (Ⓔ), knippert een keer langzaam (fotocellen gesynchroniseerd), knippert een keer snel (fotocellen niet gesynchroniseerd).

Technische specificaties

Type	806TF-0030	806TF-0040	806TF-0050
Max. bereik infrarood (m)	20	20	-
Golflengte (nm)	940	940	-
Voeding (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	12-24 AC-DC	-
Belastbaarheid relais bij 24 V (mA)	500	500	-
Opgenomen stroom bij 24 V AC (mA)	<40	<40	-
IP-Beschermingsgraad	54	54	-
Isolatieklasse	III	III	-
Bedrijfstemperatuur (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55	-
Afmetingen (mm)	46x37x108	52x39x145	52x39x145
Materiaal	PC	PC - Aluminium	Aluminium

Montage

- Boor in de houder ① voor de doorgang van de kabels.

- Bepaal de positie van de printplaat ③ : 180° horizontaal en 10° verticaal mogelijk.

- Bevestig met de schroeven ⑤ de eenheid van de draaiende steun ② en de printplaat ③.

- Bevestig met de meegeleverde schroef ⑦ de voorkant ⑥.

Aansluitingen

Ⓒ Aansluiting van 1 paar fotocellen.

Ⓓ Aansluiting van 2 paar fotocellen*.

Ⓔ Aansluiting van meer paren fotocellen (max. 8 paren).

* Installeer afwisselend zender (TX) en ontvanger (RX) en stel voor elk koppel het eigen adres in (met de dipswitches).

△ Controleer voor de uitgangcontacten OUT altijd de aanwijzingen voor de aansluiting en de functies in de handleiding van de bijbehorende stuurkast van Came.

ⓐ Verbinding fotocel met de servicetest van de stuurkast van Came.

Synchronisatie

Bij installaties met meer dan 2 paren fotocellen moet de klem SY tussen de diverse zenders verbonden worden Ⓔ en voor elk paar het adres worden ingesteld (met de dipswitches).

PORTUGUÊS

Advertências

– Leia atentamente as instruções antes de iniciar a instalação e de executar intervenções como especificado pelo fabricante.

– A instalação, a programação, a colocação em funcionamento e a manutenção devem ser feitas por pessoal qualificado e especializado, de acordo com as normas técnicas e legislação vigente.
– Use roupas e calçado antiestáticos em caso de intervenção na placa eletrónica.
– O produto deve ser destinado somente para o uso ao qual foi expressamente concebido e qualquer outro tipo de uso deve ser considerado perigoso.
– O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, erróneos e sem razão.
– Verifique também as advertências presentes nos manuais de instalação e utilização da automatização associada ao produto.
– Para evitar contactos acidentais com peças sob tensão, reposicione o invólucro exterior da automatização após a ligação do produto.
– Durante a utilização do produto, não permita que as pessoas, incluindo crianças, se aproximem da automatização e da área de manobra.
– Não utilize o produto na presença de condições meteorológicas adversas..

– O fabricante, CAME S.p.A., declara que o produto descrito neste manual respeita a Diretiva 2014/53/UE.
- O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível no endereço: www.came.com.

DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO - Os componentes da embalagem (papelão, plásticos, etc.) são considerados resíduos sólidos urbanos. Os componentes do produto (metais, placas eletrónicas, baterías, etc.) devem ser separados e eliminados de forma diferenciada. Para os métodos de eliminação, verifique a legislação vigente no local da instalação.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

Os conteúdos do manual devem ser considerados suscetíveis de alteração, a qualquer momento sem necessidade de prévio aviso. Se não for diversamente indicado, as medidas são em milímetros. As ilustrações deste manual são meramente exemplificativas.

Descrição

Par de fotocélulas com raios infravermelhos sincronizados direcionáveis, para exterior.

🔒 Toda e qualquer instalação ou uso diverso daquele indicado no presente manual considera-se proibido.

Componentes ⓘ

- Base da caixa
- Suporte rotativo
- Placa eletrónica
- Fixação do suporte rotativo
- Parafusos de fixação do suporte rotativo

Descrição das peças ⓘ

Ⓐ JP Capacidade do transmissor (20 m por defeito)

Ⓑ DIP TX

Ⓒ LED de funcionamento:

- sem *SY* ligado (Ⓒ e Ⓓ), lampejo rápido (TX a funcionar).

- com *SY* ligado (Ⓔ), lampejo lento (fotocélulas sincronizadas), lampejo rápido (fotocélulas não sincronizadas).

Dados técnicos

Tipo	806TF-0030	806TF-0040	806TF-0050
Capacidade infravermelhos Máx. (m)	20	20	-
Comprimento de onda (nm)	940	940	-
Alimentação (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	12-24 AC-DC	-
Capacidade relé de 24 V (mA)	500	500	-
Consumo a 24 V AC (mA)	<40	<40	-
Grau de proteção (IP)	54	54	-
Classe de isolamento	III	III	-
Temperatura de funcionamento (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55	-
Dimensões (mm)	46x37x108	52x39x145	52x39x145
Material	PC	PC - Alumínio	Alumínio

Montagem

- Fure a caixa ① para fazer passar os cabos.

- Determine a orientação da placa eletrónica ③ , possibilidade de raio de 180° no eixo horizontal e de 10° no vertical.

- Fixe com os parafusos ⑤ o bloco do suporte rotativo ② e a placa eletrónica ③.

- Fixe a parte frontal ⑥ com o parafuso fornecido ⑦.

Ligações

Ⓒ Ligação de 1 par de fotocélulas.

Ⓓ Ligação de 2 pares de fotocélulas.

Ⓔ Ligação de mais pares de fotocélulas (máx. 8 pares).

* Instalar alternadamente o transmissor (TX) e o recetor (RX) e configurar cada par com o respetivo endereço (DIP).

△ Para os contactos de saída OUT, siga sempre as indicações relativas à ligação e às funções no manual do quadro de comando Came associado.

ⓐ Ligação da fotocélula ao teste de serviços do quadro de comando Came.

Sincronismo

Para instalações superiores a 2 pares de fotocélulas, é necessário ligar o terminal SY entre os vários transmissores Ⓔ e configurar cada par com o respetivo endereço (DIP).